

SCHWEIZER FILMWOCHENSCHAU

Communiqué Nr. 196 vom 16. 6. 44.

Meterzahl: 185 m.

=====

- 196-1. Morges: Concours hippique. (35 m.)
196-2. Genf: Die Universitäts - Laboratorien öffnen dem Publikum
ihre Pforten. (64 m.)
196-3. Genf: " Die Masken in der Welt ". (39 m.)
196-4. Basel: 100 Jahre Eisenbahn auf Schweizer Boden. (42 m.)

CINE-JOURNAL SUISSE

Communiqué No. 196 du 16.6.44.

Métrage: 185 m.

=====

- 196-1. Morges: Concours hippique. (35 m.)
196-2. Genève: Journées de visite aux institut~~s~~ et laboratoires
de l'Université. (64 m.)
196-3. Genève: " Les masques dans le monde ". (39 m.)
196-4. Bâle: Le Centenaire du premier chemin de fer sur sol
suisse (42 m.)

=====

SCHWEIZER FILMWOCHENSCHAU Nr. 196

Begleittext

1. Dem traditionellen Pferderennen in Morges hat dieses Jahr wieder ein zahlreiches sowie elegantes Publikum beigewohnt. Der Armeepräis erfordert von allen Teilnehmern die grössten Anstrengungen. Die schwere Springkonkurrenz: " La Coupe de Morges ". Wir folgen Fräulein Röntgen mit Blitz, welche den 3. Platz belegt. Lieutenant Stauffer mit Rinaldo macht nur 4 Fehler im dritten Stechen und erringt den Pokal.
 2. Genf: Als erste in der Schweiz macht die Genfer Universität der Öffentlichkeit ihre Pforten auf. Unter Mitwirkung hervorragender Professoren erhält das Publikum Einsicht in das Wesen und Schaffen der Universität. Wir besuchen das Institut für experimentale Zoologie. Professor Guyénot gibt Erläuterungen über die Probleme der Regeneration, den Mechanismus der embryonalen Entwicklung und über die Drüsenvorschung. Diese von ihrem Beruf sichtlich begeisterte Assistentin zeigt Tiere, die der Forschung dienen. Die Taufliege als Studienobjekt der Vererbungsgesetze Medizinische Hochschule. Wir befinden uns im Laboratorium der Histologie; es steht unter der Leitung von Herrn Professor Bujard, dem Rektor der Genfer Universität. Nun werden die Räume von den Kandidaten der Medizin verlassen um dem Publikum Platz zumachen. Die Besucher betrachten die Präparate von organischen Geweben und Assistenten erteilen ihnen Auskünfte über Histologie und Embryologie.
 3. Genf scheint sich wahrhaftig für die Verbreitung der Wissenschaften einzusetzen. Im ethnographischen Museum findet eine Ausstellung statt: Masken aus aller Welt. Herr Professor Pittard beim Empfang der eingeladenen Persönlichkeiten. Der Gelehrte im Kreise der Gäste. Totenmasken der Inkas. Mykenische Maske. Masken aus Neu-Irland. Maske aus Bali, aus Siam. Maske aus Ceylon. Und nun Trophäen der Jivaros-Indianer aus Südamerika. Durch ein besonderes Verfahren lassen sie die Köpfe ihrer Feinde zu faustgrossen Figuren zusammenschrumpfen.
 4. Bascl: Zahlreiche Persönlichkeiten des Verkehrswesens treffen sich im Gewerbemuseum zur Eröffnung der Jubiläums-Ausstellung: 100 Jahre Eisenbahn auf Schweizer Boden. Modell des 1. Bahnhofes und der 1. Eisenbahnlinie, die Bascl mit dem Elsass verband. Eifrigster Verfechter des Eisenbahngedankes war Professor Christoph Bernoulli von der Basler Universität. Nach langen Auseinandersetzungen über die Frage des Bahn-Endpunktes " intra- oder extra muros " wurde schliesslich im Stadtinneren der erste Bahnhof auf Schweizerboden erbaut und am 15. Juni 1844 eingeweiht. Diese kostliche Karikatur von Daumier ist ein Zeuge jener heroischen Zeiten, da die ersten Reisen mit der Bahn gewagt wurden. Ein Jahrhundert ist vergangen. Die Einweihung der Eisenbahn ist blos noch eine Erinnerung. Aber diese umwälzende Erfindung des 19. Jahrhunderts, hat in Basel, wie in mancher anderen Stadt, Handel und Industrie zu einer ausserordentlichen Entwicklung geführt.
-

CINE-JOURNAL SUISSE No. 196.

Commentaire

=====

1. Morges: Un public aussi nombreux qu'élégant s'est rendu dans la coquette cité des bords du Léman pour assister aux courses hippiques traditionnelles. Le Prix de l'Armée demande de gros efforts aux concurrents. Et voici la Coupe de Morges. Nous suivons le parcours de Mademoiselle Röntgen, sur Blitz, qui se classera troisième. Le Lt. Stauffer, sur Rinaldo, ne fait que 4 fautes dans le troisième barrage et remporte ainsi la Coupe de Morges.

2. Genève: L'Université de Genève est la première en Suisse à ouvrir ses portes au grand public. Grâce à la collaboration de ses professeurs les plus éminents, elle fait ainsi comprendre à tous ceux qui n'ont pas l'occasion de fréquenter les cours ou les laboratoires, l'intérêt majeur de l'éducation de notre jeunesse intellectuelle. A la station de zoologie expérimentale, le Prof. Guyénot fait lui-même office de cicérone. Le public est initié aux problèmes de la génétique, de la régénération, de la mécanique du développement embryonnaire et de l'endocrinologie. Cette assistante, que le métier choisi passionne visiblement, présente les batraciens qui servent aux recherches. Etude d'hérédité sur la petite mouche du vinaigre.

A l'école de médecine nous voici dans le laboratoire d'Histologie dirigé par le professeur Bujard, Recteur de l'Université de Genève. Mais l'heure de la visite du public approche et nos jeunes candidats en médecine se retirent pour laisser la place aux curieux. Les visiteurs peuvent s'instruire en regardant des préparations de tissus organiques et les assistants leur donnent des explications pour les orienter dans le domaine de l'histologie et de l'embryologie.

3. Genève, décidément, semble s'être voué à la vulgarisation scientifique. Au Musée d'Ethnographic, le prof. Eugène Pittard reçoit les personnalités invitées à l'inauguration de l'exposition "Les Masques dans le Monde". Le prof. Pittard au milieu de ses visiteurs. Masques mortuaires Incas. Masques de Mycènes. Masques de la Nouvelle-Irlande. Masque de Bali. Masque du Siam. Masque de Ceylan. Enfin les trophées des Indiens Jivaros, de l'Amérique du Sud. Par un procédé spécial ils réduisent les têtes de leurs ennemis en des figurines grosses comme le poing.

4. Bâle: De nombreuses personnalités du tourisme se sont réunies au Musée des Arts et Métiers pour l'inauguration de l'exposition consacrée au centenaire de l'entrée du premier chemin de fer en Suisse. Une maquette représente la première gare suisse et le premier tronçon ferroviaire, raccordé au chemin de fer d'Alsace. L'un des principaux animateurs de cette entreprise fut le prof. Christophe Bornoulli de l'Université de Bâle.

De longues discussions eurent lieu entre les partisans de la gare " intra muros " et ceux d'une station à édifier en dehors de l'enceinte de la ville. Les premiers eurent gain de cause et c'est le 15 juin 1844 que la première gare édifiée sur territoire helvétique fut inaugurée à Bâle. Cette caricature charmante de Daumier : " Vous cherchez votre malle, Monsieur ? Elle est là.... et le carton à chapeaux de Madame aussi... - témoigne du pittoresque développement du chemin de fer. 100 ans ont passé, l'inauguration du chemin de fer n'est plus qu'un souvenir. Mais grâce à cette invention révolutionnaire du 19^e siècle, Bâle a connu, au même titre que beaucoup d'autres villes, un extraordinaire développement de son commerce et de son industrie.

1. Morges: Un pubblico numeroso è convenuto in quella graziosa cittadina del Lemano per assistere alle gare ippiche. Il premio dell'esercito esige dai concorrenti uno sforzo particolare. La corsa per la coppa di Morges. Seguiamo l'amazzone Signorina Röntgen su Blitz, la quale si classificherà terza. Il tenente Stauffer, su Rinaldo, non fa che quattro errori al terzo ostacolo e conquista così la coppa messa in palio.

2. Ginevra: L'Università di Ginevra è la prima in Svizzera che abbia aperto le proprie porte al pubblico. Grazie alla collaborazione dei subi professori più eminenti, essa fornisce a tutti coloro che altrimenti non ne hanno l'occasione, la possibilità di farsi un'idea dei laboratori universitari, degli studi e delle ricerche che vi si compiono. Alla stazione sperimentale di zoologia, il Prof. Guyénot ed i suoi collaboratori fanno gli onori di casa.... il pubblico viene così informato ai problemi della genetica, della rigenerazione, dello sviluppo embrionale e dell'endocrinologia. Quest'assistente, presenta i batteri che servono alle ricerche. Una piccola mosca, la drosofila, serve allo studio delle leggi dell'eredità.

Alla scuola di medicina, eccoci nel laboratorio d'istologia, diretto dal prof. Bujard, rettore dell'Università di Ginevra. Ma si avvicina l'ora della visita del pubblico e gli studenti gli cedono il posto. I visitatori possono istruirsi osservando al microscopio i tessuti organici, mentre gli assistenti danno loro spiegazioni per orientarli nel campo dell'istologia e dell'embriologia.

3. Ginevra, a quanto pare, si è data ad un'intensa opera di volgarizzamento. Al Museo di Etnografia, il Prof. Pittard riceve le personalità invitate all'inaugurazione della mostra: "Le maschere nel mondo". Il Prof. Pittard nella cerchia degli invitati. Ai lati, maschere Inca. Maschera greca. Maschere della Nuova-Irlanda. Maschera di Bali, del Siam e di Ceylon. Ed ecco infine alcuni trofei degl'Indiani Jivaros del Sudamerica che riescono a conservare le teste recise ai loro nemici riducendole alla grossezza di un pugno.

4. Basilea: Numerose personalità del turismo si sono riunite al Museo delle Arti e Mestieri per l'apertura dell'esposizione consacrata al centenario dell'entrata del primo treno in Svizzera. Un modello ridotto riproduce la stazione primitiva e la linea ferroviaria che la ricongiungeva con l'Alsasia. Il professore Cristoforo Bernoulli ne fu il più fervente iniziatore. Discussioni vivaci si ebbero tra fautori ed avversari della stazione "intra muros". I primi ebbero il sopravvento, ed il 15 giugno 1844 venne inaugurata a Basilea la prima stazione edificata su territorio svizzero. Quella caricatura di Daumier ci ricorda i tempi eroici dei primi viaggi in ferrovia. Sono trascorsi cent'anni, e l'inaugurazione non è più che un lontano ricordo. Ma è grazie a quell'invenzione che rivoluzionò il secolo decimonono, che Basilea, come molte altre città, prese uno straordinario sviluppo commerciale ed industriale.